

## Zmluvné strany:

### 1. Národná banka Slovenska

sídlo: Imricha Karvaša 1  
813 25 Bratislava  
IČO: 30844789  
v zastúpení : Jozef Makúch, guvernér

(ďalej len „NBS“)

### 2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky

sídlo: Štefanovičova 5  
P.O.BOX 82,  
817 82 Bratislava  
IČO: 00151742  
v zastúpení : Peter Kažimír, minister financií SR

(ďalej len „MF SR“)

uzavreli tento:

## DODATOK Č.2

**K DOHODE O REFUNDÁCII ROZDIELU VÝNOSOVÝCH A NÁKLADOVÝCH ÚROKOV  
VYPLÝVAJÚCICH NÁRODNEJ BANKE SLOVENSKA Z ÚČASTI SLOVENSKEJ  
REPUBLIKY NA SPRÁVE OSOBITNÝCH PRÁV ČERPANIA A CELKOVÉHO  
ÚROKOVÉHO DIFERENCIÁLU VYPLÝVAJÚCEHO NÁRODNEJ BANKE SLOVENSKA  
Z OPERÁCIÍ S MEDZINÁRODNÝM MENOVÝM FONDOM,  
podpísanej 12. októbra 2009**

(ďalej „dodatok“)

### Článok 1

V zmysle článku 8 bodu 2 Dohody o refundácii rozdielu výnosových a nákladových úrokov vyplývajúcich Národnej banke Slovenska z účasti Slovenskej republiky na správe osobitných práv čerpania a celkového úrokového diferenciálu vyplývajúceho Národnej banke Slovenska z operácií s Medzinárodným menovým fondom (ďalej len „dohoda“), sa zmluvné strany dohodli, že sa dohoda mení a dopĺňa takto:

1. V článku 5 bod 1 sa pôvodné písmeno d) a e) vypúšťa.

2. V článku 5 bod 1 sa za písmenom c) vkladá písmeno d), ktoré znie:

„d) čl. 3 bodu 1 Dohody o refundácii rozdielu výnosových a nákladových úrokov vyplývajúcich Národnej banke Slovenska z Dohody o pôžičke medzi Slovenskou republikou a Medzinárodným menovým fondom (z roku 2017)“.

3. V článku 5 bod 1 sa pôvodné písmeno f) mení na písmeno e).

4. V článku 5 bod 2 sa vypúšťa písmeno c) a f).

5. V článku 5 bod 2 sa pôvodné písmená d), e) menia na písmená c) a d).

6. V článku 5 bod 2 sa vkladá písmeno e), ktoré znie:

„e) výnosových úrokov podľa čl. 3 bodu 2 Dohody o refundácii rozdielu výnosových a nákladových úrokov vyplývajúcich Národnej banke Slovenska z Dohody o pôžičke medzi Slovenskou republikou a Medzinárodným menovým fondom (z roku 2017)“.

7. Pôvodný text Prílohy č. 1 dohody sa nahrádza textom, ktorý znie:

### „Príloha č. 1

k Dohode o refundácii rozdielu výnosových a nákladových úrokov vyplývajúcich Národnej banke Slovenska z účasti Slovenskej republiky na Správe osobitných práv čerpania a celkového úrokového diferenciálu vyplývajúceho Národnej banke Slovenska z operácií s Medzinárodným menovým fondom

### Algoritmus výpočtu celkových nákladových úrokov NBS

$$\text{Celkové nákladové úroky NBS v SDR} = \textit{objem} \times \textit{obdobie} \times \left[ \sum_{i=1}^5 (w_i \times \textit{sadzba}_i) \right]$$

pričom

**i** Označenie meny:  
1 = EUR  
2 = USD  
3 = JPY  
4 = GBP  
5 = RMB

**Objem** objem čerpanej sumy vyjadrenej v SDR, zohľadňujúca postupné čerpanie/umorovanie  
**Obdobie** obdobie, počas ktorého boli čerpané zdroje, zohľadňujúce postupné čerpanie/umorovanie  
**w<sub>i</sub>** % váha príslušnej meny v koši mien SDR  
**sadzba<sub>i</sub>** sadzba aplikovaná pre príslušnú menu, t.j.

- pre EUR – sadzba aplikovaná pre výpočet remunerácie zostatkov na účtoch Target 2 (súčasnosti marginálna sadzba použitá eurosystémom pri hlavných refinančných operáciách)
- pre USD, JPY a GBP príslušný 3MLibor, pre RMB 3MShibor, prípadne sadzba na kratšie obdobie, ak je potrebné
- sadzby sa používajú podľa trhových štandardných konvencií platných pre danú menu (ACT/360 pre USD, EUR, JPY a RMB, ACT/365 pre GBP)

Nákladové úroky môžu nadobúdať záporné hodnoty napríklad v prípade záporných úrokových sadzieb.“.

8. Ostatné časti dohody ostávajú nezmenené.

**Článok 2**  
**Nadobudnutie platnosti a účinnosti**

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami. Tento dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv alebo na webovom sídle NBS.

**Článok 3**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Tento dodatok je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana dostane tri rovnopisy.
2. Zmluvné strany (každá za seba) zhodne záväzne vyhlasujú, že
  - a) sú oprávnené a sú príslušné uzatvoriť tento dodatok a v celom rozsahu plniť záväzky a vykonávať práva vyplývajúce z tohto dodatku,
  - b) neexistuje žiadna skutočnosť, ktorá by pre jednotlivé zmluvné strany bola prekážkou pre platné uzatvorenie tohto dodatku alebo ktorá by ich obmedzovala v platnom uzatvorení tohto dodatku,
  - c) uzatvorenie tohto dodatku ani plnenie záväzkov a vykonávanie práv vyplývajúcich z tohto dodatku nie je v rozpore so žiadnym všeobecne záväzným právnym predpisom ani s inými pravidlami vzťahujúcimi sa na zmluvné strany alebo na tento dodatok a jeho ustanovenia;
  - d) na uzatvorenie tohto dodatku ani na plnenie záväzkov a vykonávanie práv vyplývajúcich pre ne z tohto dodatku nie je potrebný akýkoľvek ďalší súhlas, povolenie ani vyjadrenie akéhokoľvek orgánu jednotlivých zmluvných strán, orgánu verejnej moci ani žiadnej inej tretej osoby, a to podľa žiadneho všeobecne záväzného právneho predpisu a ani podľa iných pravidiel vzťahujúcich sa na zmluvné strany alebo na tento dodatok a jeho ustanovenia;
  - e) tento dodatok nebol uzavretý v tiesni, ani za nápadne nevýhodných alebo nevyhovujúcich podmienok pre niektorú zo zmluvných strán.
3. Zmluvné strany (každá za seba) vyhlasujú, že sa s týmto dodatkom dôkladne oboznámili, že porozumeli obsahu tohto dodatku a plne a bezvýhradne s ním súhlasia, zaväzujú sa ustanovenia tohto dodatku dobrovoľne plniť, a preto prostredníctvom svojich zástupcov tento dodatok vlastnoručne podpísali na znak toho, že je v celom rozsahu určitý a zrozumiteľný a zodpovedá ich slobodnej, dobrovoľnej a vážnej vôli.

V Bratislave dňa .....

V Bratislave dňa .....

.....  
**Jozef Makúch**  
**guvernér**  
Národná banka Slovenska

.....  
**Peter Kažimír**  
**minister financií SR**  
Ministerstvo financií Slovenskej republiky